

しんじゅくニュース

だい 第26号

発行 新宿区地域文化部文化観光国際課

外国語版ホームページ

2011年9月30日発行

〒160-8484 東京都新宿区歌舞伎町1-4-1

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/japanese/>

電話：03-5273-3504 FAX：03-3209-1500

各担当部署にお問い合わせの場合は、日本語でお問い合わせください

困った時は、1人で悩まずに! 区役所外国人相談窓口へどうぞ!

区役所での手続き、子育て・教育に関すること、日常生活で感じた疑問など、日々の生活でわからないこと、悩んでいること、困っていることはありませんか? 1人で悩まずに、相談員にご相談ください。相談はすべて無料で秘密は厳守します。気軽にご相談ください!

..... よくある相談事例

子どもを日本の小学校
校に入学させたい、
どうすればいいの?

日本人の友達が欲しい
のですが...

生活に困っています。
何か補助を受けられ
ますか?

結婚に必要な手続
きは?



郵便で書類が届きまし
たが、日本語が読めま
せん。どうしよう!

引っ越すときは何か手
続きがいりますか?

ごみの出し方が
わかりません。

日本語を勉強する教
室はありますか?

★在留資格やビザ、職探し、医療情報など専門分野のご相談に関しても、
多言語で対応できる関係機関を、相談員がご紹介いたします。まずは相談
してください。

場所：新宿区役所 本庁舎1階

時間：午前9時30分～12時 午後1時～4時30分

対応言語：

月	火	水	木	金
英語 中国語	英語 韓国語	英語 中国語	英語 韓国語	英語 中国語

電話相談：英語・日本語 03-5272-5060

中国語 03-5272-5070

韓国語 03-5272-5080



しんじゅく多文化共生プラ
ザの「外国人相談コーナー」
もご利用ください
(2～3面参照)

次号の発行は2012年1月予定です。区役所、しんじゅく多文化共生プラザ、出張所、図書館など各公共施設で配布しています。

とくしゅう
特集

たいげん
体験!

りようしやすう 128か国 12万人を突破!

しんじゅく多文化共生プラザ



みなさんこんにちは！中国から来ました黄憲です。来日して半年がたち、新宿区での生活にも慣れてきました。「もっと日本語の勉強をしたい」「友達が欲しい」と考えていたら、友達が『しんじゅく多文化共生プラザ』を紹介してくれました。



うけつけ
受付

まずは受付で、プラザがどんな所か、何ができるのかを聞ききました。受付は、国際交流に関心のある日本人大学生なので、とても気さくです。皆、英語を話すのでさらに安心ですね。



START

どんなところか今から、わくわくしています！
さあ、初めてのプラザ体験の始まりです！



たもくてき
多目的スペース

ここは、日本語教室や国際理解講座が行われる場所で、特に『国際交流サロン』は毎回とても賑わっているらしい(3面参照)。今日は何をやっているのかな、ちょっとのぞいてみましょう…。

無料の日本語クラスをやっています。申し込みは不要で当日プラザに来ればOK！
参加してみませんか？



無料の日本語クラスに参加してみました！曜日によって内容が違って面白そう！いい機会なので日本語ボランティアさんに日本語のわからないことを聞いてみます。



にほんごがくしゅう
日本語学習コーナー

日本語を学ぶための教材がたくさん！日本文化や国際交流に関する本も並んでいます。自習スペースは、時間によっては満席になるほど人気のコーナーだそうです。頑張って勉強する人に囲まれるとやる気が出ますよね！友達を作って、おしゃべりを楽しんでいる人もいました。



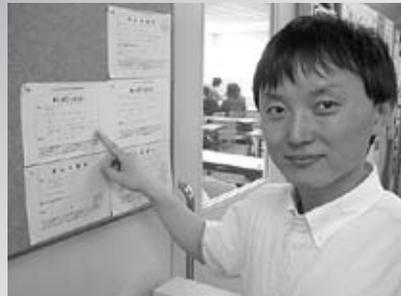
しんじゅくにほんご
新宿日本語ネットワーク (無料日本語クラス)

月	火	水	木	金	土
漢字 午後2時～ 3時30分	みんなで日本語 午後2時～ 3時30分		はじめよう にほんご 午後2時～3時		にほんご・ どよう・サロン 午後2時～4時
(対象) 少し日本語が話せる人		(対象) はじめて日本語を 勉強する人		(対象) だれでも	

NEXT PAGE

みんなの掲示板

プラザでは、利用者に呼びかけができる掲示板があります。『一緒に勉強する友達を募集します。中国語を教えてくださいませんか?』と書いて貼ってみました。どんな友達ができるか楽しみです!



資料・情報コーナー

多言語の情報・資料が揃っています。行政情報はもちろん、日本語学習、ボランティア、国際交流、講座・イベントに関する情報もたくさん置いてあります。日本での生活をより充実させるには情報収集が大切です。情報紙やチラシは家にも持って帰れます。



実させるには情報収集が大切です。情報紙やチラシは家にも持って帰れます。

外国人相談コーナー

プラザには、日常生活の悩み相談にのってくれる相談員さんがいます。日本での生活で、わからなかったことや困ったことを話してみました。小さなことだったのに、相談員さんが優しく対応してくれて大満足です。顔を合わせた相談が難しい場合、電話での相談もできるそう。母国語で相談するだけで気持ちが楽になりました。プラザは区の施設なので、区でのいろんな手続きがわからない場合も細かく教えてくれるそうです。皆さんもぜひ気軽に利用してみてください。



月	火	水 (第2・4週を除く)	木	金
韓国語 (午後)	中国語 タイ語	英語	英語 中国語 ミャンマー語	英語 (第3週のみ) 韓国語

時間：午前10時～12時 午後1時～5時 (年末年始、祝祭日及び毎月第2・第4水曜日を除く)

電話相談：03-5291-5171

相談料：無料

※プラザには在留資格などを専門にする相談機関も入っています。

外国人総合相談支援センター

主に在留資格・ビザについての問い合わせに対応

時間：午前9時～12時 午後1時～4時 (プラザ休館日を除く)

電話相談：03-3202-5535 または 03-5155-4039

相談料：無料

対応言語：(常時対応) 英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語、その他4言語は曜日ごと

詳細：http://www2.ocn.ne.jp/~ccf/

プラザを訪れて...

プラザは、日本での生活をより充実させるための拠点にできそうです。初めての方はもちろん、何度も訪れたことのある方でも、新しい出会い・発見がきっとあります。日本での生活で、何かに困った時も、プラザには一緒に考えてくれる相談員さんやボランティアさんがいます。皆さんも、ぜひ一度お越しください!

色んな国の人と、みんなでおしゃべりしましょう!

プラザで大人気♪「国際交流サロン」

日時：毎月第2金曜日 午後6時45分～8時30分

会場：しんじゅく多文化共生プラザ (ハイジア11階)

人数：50名程度

参加費：1人200円

申込方法：事前申込みは不要です。当日、会場に直接お越し下さい。

問合せ：しんじゅく多文化共生プラザ



しんじゅく多文化共生プラザ

場所 〒160-0021 新宿区歌舞伎町2-44-1 ハイジア11階

問合せ ☎ 03-5291-5171 FAX 03-5291-5172

アクセス JR新宿駅東口から徒歩10分 西武新宿駅から徒歩5分

開館時間 午前9時～午後9時

休館日 毎月第2・4水曜日、年末年始(12月29日～翌年の1月3日)

URL <http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/japanese/plaza.html>



しんじゅく多文化共生プラザ (ハイジア11階)

新宿区で楽しむ秋

新宿芸術天国 2011



新宿芸術天国の幕開けを飾るのは、新宿の東西を結び、地元小学校や大学マーチングバンドなどが参加するパレードです。各会場では吹奏楽、阿波踊りなどのパフォーマンスやバラエティあふれる大道芸の数々をお届けします。まち全体が劇場となる新宿芸術天国をお楽しみ下さい。

☆パレード 午前11時10分～

コース 新宿通り・明治通り交差点～新宿通り～アルタ前～大ガード～新宿駅西口～工学院大学

☆フェスタ 午後1時～5時

会場 新宿駅を中心とした東西南北の各エリア会場 (新宿ステーションスクエア、新宿サザンテラスほか)
内容 マーチングバンド、チアリーディング、大道芸など

☆ヘブンアーティストイン新宿

午後1時30分～4時30分

会場 新宿通り6会場
内容 大道芸のパフォーマンス

問い合わせ 文化観光国際課 03-5273-4069

にちじ かつこのか にち
日時 10月9日(日)



新宿スポレク 2011

思わずカラダが動き出す！体育の日の新宿は楽しいイベント盛りだくさん！日本の伝統武術や、世界各国の踊り、バレーボールやフットサル、水泳など楽しい体験ブースが大集合！エアロビクスやピラティス、ヨガなど人気の美容＆健康プログラムもすべて無料＆事前申込みなしで体験できます！動きやすい服装で、当日直接会場へお越し下さい。



日時 10月10日(月・祝) 午前9時～午後4時30分
会場 新宿コスミックスポーツセンター (大久保3-1-2) 新宿スポーツセンター (大久保3-5-1) ほか

問い合わせ 公益財団法人新宿未来創造財団 03-2322-7701

高田馬場流鏑馬

高田馬場流鏑馬は、江戸時代の1728年に、8代将軍徳川吉宗が世継ぎの病気が治るように祈願して穴八幡宮に奉納したのが始まりといわれています。流鏑馬の行列は、穴八幡宮を出発して都立戸山公園まで行進した後、公園内で疾走する馬の上から3つの的を矢で射る演舞が行われます。※雨天時は、中止の場合があります。



参加料 無料(ただし立見見学)
日時 10月10日(月・祝) 午後2時～3時30分
会場 都立戸山公園(箱根山地区・新宿区戸山3丁目)
主催 高田馬場流鏑馬保存会
問い合わせ 新宿歴史博物館 03-3359-2131

アクセス 東京メトロ東西線 早稲田駅下車 徒歩8分
東京メトロ副都心線 西早稲田駅下車 徒歩10分
都営バス 学02系統 早稲田正門行 馬場下町下車 徒歩5分

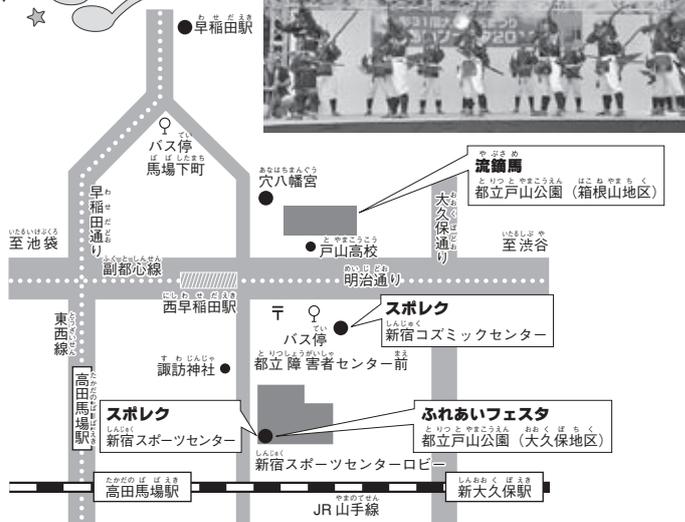
ふれあいフェスタ 2011

戸山公園で開催する毎年恒例の区民祭です。3つのステージでは太鼓やジャズの演奏、日本や海外の踊りを披露します。8つの広場では子どもから大人まで楽しめるイベントや各地の名産品、模擬店などが盛りだくさん。区内最大級のお祭りにご家族でお出かけ下さい。

日時 10月16日(日) 午前10時～午後4時
会場 戸山公園 大久保地区(大久保3丁目)

アクセス 東京メトロ副都心線西早稲田駅より徒歩3分、
 JR山手線・西武新宿線高田馬場駅より徒歩10分、
 JR新大久保駅より徒歩15分
 ※ 駐車場はありませんので車での来場はできません。

問合せ 文化観光国際課 03-5273-4069



★ 多文化交流フェスティバル ★

国際都市新宿・踊りの祭典2011

エキゾチックな魅力が盛りだくさん!
 「踊りの祭典」は様々な国の人々が暮らす新宿で開催する多文化共生推進を目的とするイベントです。
 当日は、民族舞踊・音楽のパフォーマンス、世界中のエスニック料理の出店、各国の紹介ブースなど「多文化」を体感できるイベントが目白押し。
 新宿で世界中の文化を楽しんで下さい!



日時 11月5日(土) 午前11時～午後5時
費用 無料
会場 新宿文化センター(新宿区新宿6-14-1)

問合せ 公益財団法人新宿未来創造財団文化交流課 03-3350-1141

にほんていじゅうなんみん 日本定住難民とのつどい

難民支援者の表彰があり、日本で暮らすベトナム・ラオス・カンボジア等からの難民の人たちが、母国の歌や踊りを披露します。皆さんのお越しをお待ちしています!



日時 10月23日(日) 午後1時～4時30分
会場 新宿区立新宿文化センター 大ホール
問合せ (財)アジア福祉教育財団難民事業本部 (RHQ)
TEL: 03-3449-0222
URL: <http://www.rhq.gr.jp/>

歌舞伎町ルネッサンス 学生クリエイターズ・フェスタ in 新宿2011



歌舞伎町を誰もが安心して楽しめるまちに再生する取り組み「歌舞伎町ルネッサンス」の一環として、学生によるアート・イベント「学生クリエイターズ・フェスタ in 新宿 2011」を開催します。
 学生の自由で豊かな想像力から生まれたオブジェや映像作品を、新宿駅東口から歌舞伎町までの公共の空間・施設に展示します。このほか会期中は、デザインTシャツの展示やアート・パズルなど多彩なイベントを開催します。ぜひお越しください。

学生クリエイターズ・フェスタ in 新宿 2011	アート・ムーブメント新宿 (Tシャツ展示、アート・パズル等)	ライティング&サウンディングプロジェクト	キックオフ・フォーラム	ライブ・ステージ
会期 10月15日(土)～23日(日)	10月21日(金)～23日(日)	10月15日(土)～16日(日)	10月15日(土)	10月21日(金)～23日(日)
会場 新宿モア4番街、セントラルロード、シネシティ広場	区立大久保公園	シネシティ広場、セントラルロード	新宿区役所本庁舎 5F 大会議室	シネシティ広場

※ 表の内容は、予告なく変更する場合があります。

インフルエンザにご注意を!

秋から冬にかけて患者数の増大が予想されるため、感染に注意するとともに、感染が疑われる場合は医療機関を受診しましょう。2年前、世界的に新型インフルエンザが大流行しました。新型インフルエンザの症状は、急な発熱と咳、のどの痛みなど季節性インフルエンザと同じです。日頃から感染予防を心がけましょう。

感染予防するために

- ① ていねいに手を洗いましょう (石けんと流水で15秒以上)。
- ② 人混みではマスクを着け、咳エチケットを徹底し、うがいをしましょう。
- ③ 外出に当たっては、人混みをなるべく避けましょう。
- ④ 栄養と睡眠をとって、体力を維持しましょう。

咳エチケットとは?

- ・ 咳やくしゃみをするときは、ティッシュペーパーなどで鼻と口を押さえ、できるだけ人から顔をそむけ、1メートル以上離れる。
- ・ 鼻水やタンなどを含んだティッシュペーパーは、散乱しないようにフタ付きのゴミ箱などに捨てて。
- ・ 症状がある人は必ずマスクを着用する。



インフルエンザの感染が疑われる方は

- ◆ かかりつけ医がいる方・近くの医療機関がわかっている方
受診の時間帯・方法等を問い合わせながら、マスクを着用して受診してください。
- ◆ 近くの医療機関がわからない方
下記へご相談ください。



<外国語による医療相談>

● 東京都保健医療情報センター「ひまわり」 TEL: 03-5285-8181

毎日 午前9時～午後10時

対応言語: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

● NPO 法人 AMDA 国際医療情報センター TEL: 03-5285-8088

英語、中国語、韓国語、 タイ語、スペイン語	毎日	午前9時～午後8時
ポルトガル語	月・水・金曜日	午前9時～午後5時
フィリピン語	水曜日	午後1時～5時

HIV/エイズ・性感染症 (STI) は身近な病気です

新宿区保健所では相談・検査を匿名・無料で実施しています。

HIVや性感染症は誰にでも感染の可能性がある病気です。性感染症には自覚症状がないものもあり、気づかないうちにパートナーにうつしてしまいます。

早期発見・早期治療が非常に重要ですので、心配な方は相談・検査を受けましょう。

1 外国語による HIV相談、検査

対応言語: 英語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、

(1) HIV/エイズ電話相談 03-3369-7110

【相談日】毎週木曜日 午後1時～5時 (ただし、タイ語は原則月2回、検査日のみの実施です)

(2) HIV・性感染症 (STI) 検査

検査内容: HIV・STI (梅毒、クラミジア)。検査を受ける場合は受付時間内に直接検査会場へ来ててください。予約は不要です。

【検査日】原則毎月2回木曜日

10月から12月は以下の日程です。

10月13日・10月27日・11月17日・12月1日・12月15日

*結果は1週間後にお知らせしますので、検査会場まで来てください。

【受付時間】午後1時30分～3時

【会場】西新宿保健センター (新宿区西新宿7-5-8)

詳しい日程等は新宿区の外国語ホームページ (新着情報) をご覧ください。

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/japanese/oshirase/teiki/aids.html>

2 日本語による HIV相談、検査

(1) HIV/エイズ電話相談

03-5273-3862 (保健予防課保健相談係)

【相談日】毎週月～金曜日 午前9時～午後5時

(2) HIV・性感染症 (STI) 検査

【予約電話】※日本語での検査は予約が必要です。

03-5273-3859 (保健予防課予防係)

※検査日・検査内容は左記と同様です。

3 JFAP エイズサポートライン

03-5940-2127

日本語、英語、スペイン語、ポルトガル語、タイ語、中国語、韓国・朝鮮語、タガログ語に対応。プッシュ回線を利用ください。

【相談日】毎日 24時間

無料健康診査

新宿区の国民健康保険に加入している40歳から74歳までの方には、区が無料で健康診査を実施しています。12月31日(土)までに受診しましょう。

【ご案内センター】

予約方法がわからないときや健康診査票がお手元がないときは、新宿区役所健康診査ご案内センター電話03-5291-1410へ9月20日(火)～11月30日(水)の平日午前9時～午後7時にお問合せください。

【ご案内ハガキ】

2011年5月から2011年6月30日までの間に健康診査を受診していない40歳から74歳までの方へ、健康診査のご案内ハガキを9月16日(金)に発送する予定です。問い合わせ 健康推進課健診係(第二分庁舎分館1階) 03-5273-4207



保護者の方、お子さんのニーズを調査します

新宿区は、今後外国籍等の子どもを対象に、日本語や学習の支援、居場所の確保などトータルなサポートを行う予定です。そのために、どのようなサポートを必要としているのか、学校や日常生活でどのようなことに困っているのかなど、幅広くニーズを聞く調査を実施します。



小学1年生から中学3年生までのお子さんがあるご家庭に、調査票を郵送しますので、ご協力をお願いします。併せてインタビュー調査にもご協力ください。

問合せ 文化観光国際課 03-5273-3504

放射線量の測定

新宿区では、東京電力福島第一原子力発電所の事故ともない、区内の施設等における放射線量及び放射性物質を測定し、公表しています。ホームページでご確認ください。

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/japanese/>

※トップページの「区内施設の空間放射線量測定」からご覧いただけます。

休日開庁

平日に区役所へ来ることができない方のために、休日開庁が始まります。

日時 月1回 第4日曜日 午前9時～午後5時まで

場所 区役所本庁舎 1階

開始時期 10月23日(日)から

実施業務

印鑑登録等	印鑑登録、廃止 印鑑登録証明書の交付 自動交付機利用登録	戸籍住民課
外国人登録	外国人登録原票記載事項証明書の交付	
国民健康保険	資格の取得、喪失	医療保険年金課
区税証明書	納税、課税(非課税)証明書の交付	税務課

区立・私立認可保育園の募集

「保育園」では、仕事や病気などにより、家庭内でお子さんの保育ができない保護者に代わってお子さんを預かり保育をします。対象年齢は園により異なりますが、早くて生後43日から小学校入学までです。来年4月からの入園は、12月中旬から1月中旬の間に申込みを受け付ける予定です。毎月の入園は前月の15日頃が締切になります。申込みの際は必ず提出日を電話予約して下さい。

【問合せ】
保育課入園係(本庁舎2階) 03-5273-4527

幼稚園児の募集

小学校入学前の満3～5歳の幼児を対象にした教育施設として「幼稚園」があります。幼稚園には区立と私立があります。新年度の入園児募集は、例年10月頃に行います。入園等詳しくは希望する園に直接お問い合わせください。

【問合せ】
各幼稚園または、
学校運営課保健給食・幼稚園係(第一分庁舎4階) 03-5273-3103

子ども園児の募集

「子ども園」は、幼稚園と保育園の機能を併せ持ち、0歳から小学校入学までのお子さんを対象に、子どもの成長と発達を見据えた保育・教育を行う施設です。入園等詳しくはお問い合わせください。

【問合せ】
各子ども園または、子ども園推進担当課(本庁舎2階) 03-5273-4047



とも い 共に生きる

多文化共生とは、国籍や民族などの異なる人々が互いの文化的違いを認め、理解しあい、共に生きていくことです。
ここでは、多文化共生の最前線をレポートします。

今年の3月に、日本では大きな地震がありました。その時、日本語がわからないために情報が集められなかったり、状況がわからなかったりと、大変だった方もいたのではないのでしょうか。日本語が少しわかるだけでも、日本での生活がしやすくなります。買い物をしたり、電車に乗ったりする以外にも、地震のような災害が起きた場合、日本語がわからないことは、正しい情報が取れないことや不安を感じる原因になります。新宿区日本語教室にぜひ参加してください。日本語初級者限定！日本語で困っている皆さん、一緒に学習しませんか？

たのしく、にほんご！

新宿区日本語教室

新宿区では、日本語初級者の外国人の方を対象に、日常生活に必要な日本語を教える日本語教室（SJC）を開いています。今回は、北新習生生涯学習館教室の様子をレポートします。

JR大久保駅・東中野駅から歩いて通える北新習生生涯学習館教室は、週2回月曜日と金曜日の午前中に開かれています。



東日本大震災の後も、様々な出身国の学習者さん

が熱心に日本語を学んでいます。日本語を教えるボランティアさんに教室の様子を聞くと、「学習者さんから、学習中にどんどん質問が出ます。わからないことをすぐに聞ける雰囲気ですね」とのこと。ボランティアさんと学習者さんの雰囲気がよく、会話をしながら学習が進んでいます。

北新習生生涯学習館教室には、学習時間の途中に10分間の休憩時間が

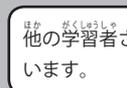


あります。お茶を飲みながら、覚えた日本語を使っておしゃべりをするこの10分間は学習者さんの楽しみになっているそうです。学習者さんの声を聞いてみましょう！

学習者さんの声



1回1回の授業がとても楽しく、毎回楽しみにしています。教えてくれるボランティアさんたちは優しくて、わからないことがあれば、わかるまで丁寧に教えてくれます。



他の学習者さんと友達になって、一緒に楽しく通っています。



日本語学習以外にも日本で困っていることなど相談にのってくれたボランティアさんに感謝しています。ありがとうございます！

日本語学習だけではなく、一緒に学習する仲間ができたり、日本人の日本語ボランティアさんと親しくなったりすることで、この教室に通う時間が日本生活の一つの楽しみになっているようです。

ひらがな、カタカナからのスタートでも、日本語ボランティアさんが優しく教えます。新宿区日本語教室に参加してみませんか？
一緒に楽しく学習しましょう！



お茶を飲みながら楽しいおしゃべり。

新宿区日本語教室 2 学期

学習者募集



日常生活に必要な初級の日本語を身につけましょう。
教室に空きがあれば途中からでも参加できます。



入門初級レベル。日常生活で日本語を必要としている方。
ただし、中学生以下の方は参加できません

9～12月の平日。週1回の教室と週2回の教室があります。曜日は会場によって異なります。学習時間は午前9時30分～11時30分、午後6時30分～8時30分（月・木曜日のみ）。週1回の教室は制限付きで2教室まで参加できます。

会場 新宿区多文化共生プラザを含む区内10カ所（12教室）
参加費 週1回クラス／¥2,000-
週2回クラス／¥4,000-
※一度入金された参加費はお返しできません

公益財団法人新宿未来創造財団文化交流課

〒160-0022 新宿区新宿 6-14-1
TEL 03-3350-1141 FAX 03-3350-4839
Eメール bunka@regasu-shinjuku.or.jp